



## LOGO 112 (EINS-EINS-ZWEI)

Richtlinie zur Anwendung des Logos für die Einheitliche Europäische Notrufnummer 112 in Südtirol

## LOGO 112 (UNO-UNO-DUE)

Direttiva per l'uso del logo del numero unico europeo di emergenza 112 in Alto Adige



## Vorbemerkungen

Mit der Einführung der einheitlichen europäischen Notrufnummer 1-1-2 (EINS-EINS-ZWEI) in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol wird es notwendig die Bürger auf die neue Notrufnummer hinzuweisen und eine möglichst flächendeckende Verbreitung zu garantieren. Mangels eines einheitlichen Logos für alle Bereiche und Anwendungszwecke in der europäischen Union und in Italien, ist es notwendig in Südtirol ein eigenes Logo anzuwenden. Schnelle Erkennbarkeit, gute Sichtbarkeit und breite Bekanntheit sind das Ziel.

## Premessa

Con l'introduzione del numero unico europeo di emergenza 1-1-2 (UNO-UNO-DUE) nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige sarà necessario informare i cittadini sul nuovo numero di emergenza e di garantire una conoscenza in tutto il territorio. Data la mancanza attualmente di un logo unico per tutti settori e le applicazioni nell'Unione europea ed in Italia, è necessario introdurre in Alto Adige un proprio Logo. Gli obiettivi sono una riconoscibilità immediata, buona visibilità e larga popolarità del numero.



Das auf den folgenden Seiten beschriebene Logo enthält auch Anwendungsbeispiele für Fahrzeuge und Geräte der im Zuständigkeitsbereich des Notrufs 112 tätigen Hilfsorganisationen in Südtirol, sowie Hinweise zur Verwendung in Publikationen.

Il logo descritto sulle seguenti pagine contiene anche qualche esempio di applicazione per mezzi delle organizzazioni di soccorso in Alto Adige, ovvero indicazioni per pubblicazioni di vario tipo.

## Prinzipien

Klar,  
einfach,  
sichtbar.

Erreicht wird dies durch die Anwendung der bewährten Prinzipien, Symbolik und der Schriftart des italienischen Straßenkodexes.

Die flächendeckende Anwendung auf Straßenschildern und Einsatzfahrzeugen in Südtirol sollte in kurzer Zeit zu einer beachtlichen und täglichen Präsenz im Territorium führen und den Wiedererkennungswert stärken.

## Principi

Chiaro,  
semplice,  
visibile.

Questi principi si raggiungono con l'uso dei principi consolidati, i simboli ed il tipo di scrittura del Codice della strada italiano.

L'applicazione su cartelli stradali e mezzi di soccorso in tutto l'Alto Adige dovrebbe portare in breve tempo a una presenza capillare e giornaliera in tutto il territorio e rafforzare la riconoscibilità.



Die Beschränkung auf wenige Farben und grafische Elemente ermöglicht zudem die vielseitige und kostengünstige Anwendbarkeit des Logos.

Die Anlehnung an das bereits seit Jahren zur Anwendung kommende Logo 115 bei den Feuerwehren, welche über den größten Fuhrpark unter allen Hilfsorganisationen in Südtirol verfügen, ermöglicht zudem eine schnelle und kostengünstige Übergangslösung, bei gleichzeitigem Wiedererkennungswert bis zur ausschließlichen Anwendung des offiziellen Logos an allen Fahrzeugen. In einer ersten Phase, unmittelbar nach der Einführung des Einheitlichen europäischen Notrufes in Südtirol, kann nämlich auf Bestandsfahrzeugen, Geräten, Gebäudeschildern, usw. der Feuerwehren einfach die letzte Zahl 5 mit einer 2 ersetzt werden. Neufahrzeuge müssen ab Genehmigung der Richtlinien mit dem neuen Logo versehen werden. Das Logo 118 hingegen muss aufgrund seines zu sehr abweichenden Designs möglichst bald innerhalb eines zu definierenden Zeitraums vollständig durch das neue Logo 112 ersetzt werden. Ein Austausch an historischen Fahrzeugen und Fahrzeugen, die innerhalb eines Jahres ab Genehmigung der vorliegenden Richtlinien ausgemustert werden, ist nicht zwingend vorgesehen.

### Logo 112 (EINS-EINS-ZWEI)

Das Logo besteht aus drei grafischen Grundelementen:

- der Notrufnummer 112 (eins-eins-zwei)
- einem Telefonhörer (geregelt mit Art. 39 Straßenverkehrsordnung - Fig. 107 der Anhänge des Titel II Teil XIV Art.125, D.P.R. 16/12/1992 über die Durchführungsbestimmung der neuen Straßenverkehrsordnung)
- der abgerundeten und gefüllten Umrahmung

Es wurde bewusst auf grafische Elemente und Richtlinien des italienischen Straßenkodex zurückgegriffen, um einerseits die Anwendbarkeit auf Straßenschildern zu er-

La limitazione all'utilizzo di pochi colori ed elementi grafici facilita inoltre un'applicabilità varia ed economica del logo.

Basarsi sul logo 115 in uso da anni dei vigili del fuoco, i quali dispongono peraltro del parco macchina più ampio di tutte le organizzazioni di soccorso in Alto Adige, può facilitare inoltre una soluzione transitoria rapida ed economica, al contempo con un alto valore di riconoscibilità fino all'introduzione del logo ufficiale su tutti i mezzi. In una prima fase, subito a ridosso dell'attivazione del numero unico di emergenza europeo, si potrà in effetti sostituire sui mezzi, cartelli ed edifici anche solo le cifre cambiate da 5 a 2, mantenendo il resto o almeno la cornetta telefonica. Dall'approvazione delle direttive tutti i mezzi nuovi dovranno essere dotati del nuovo logo. Il logo fino ad ora utilizzato per il servizio di emergenza 118 invece, dovrà essere sostituito completamente entro un termine da definire, visto il design molto differente dal nuovo logo 112. Non è obbligatoria la sostituzione su mezzi storici o mezzi che andranno fuori servizio entro un anno dall'approvazione delle direttive in oggetto.

### Logo 112 (UNO-UNO-DUE)

Il logo si compone di tre elementi grafici principali:

- il numero telefonico di emergenza 112 (uno-uno-due)
- una cornetta telefonica (Art.39 Codice della strada - fig. 107 di cui agli allegati al Titolo II - parte XIV art.125, D.P.R. 16/12/1992, n. 495 recante il Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada)
- una cornice arrotondata e riempita

Si sono applicati volutamente gli elementi grafici e le direttive del Codice della strada italiano, sia per assicurare l'applicabilità su cartelli stradali ed inoltre per garantire la

möglichen und die Lesbarkeit im Straßenverkehr zu garantieren.

leggibilità nella circolazione stradale.



Beispiel: Logo (Positiv-Form)

Esempio: Logo (versione positiva)

Das Logo sollte in erster Linie in weißer Schrift auf rotem Grund zur Anwendung kommen.

Il logo dovrebbe essere utilizzato in prima linea nella versione con scritta bianca su sfondo rosso.

Zur Erhöhung der Sichtbarkeit auf dunklen Hintergründen (so beispielsweise auch auf roten oder blauen Flächen), ist es sinnvoll das Logo in Negativ-Form, rote Schrift auf weißem Grund, anzuwenden.

Per aumentarne la visibilità su superfici scure (come per esempio su superfici rosse o blu), è comunque opportuno utilizzarlo in versione negativa, scritta rossa su sfondo bianco.



Beispiel: Logo (Negativ-Form) auf rotem Hintergrund

Esempio: Logo (versione negativa) su superficie rossa

## Farben

Rot (RAL 3000 oder PANTONE 485 C oder CMYK 0,100,66,13)

Weiß

Schwarz (bei monochromer Anwendung)

## Colori

Rosso (RAL 3000 o PANTONE 485 C o CMYK 0,100,66,13)

Bianco

Nero (per uso monocromatico)

## Schriftfamilie

Als Schriftart wird StradPosN (True Type) verwendet.

Zur besseren Lesbarkeit wird bewusst auf Kursivschrift verzichtet und bei den ergän-

## Caratteri istituzionali

La scrittura utilizzata è StradPosN (True Type).

Per assicurare una migliore leggibilità si evita la scrittura corsiva e si utilizza per le

zenden Schriften auf Groß- und Kleinschrift gesetzt.

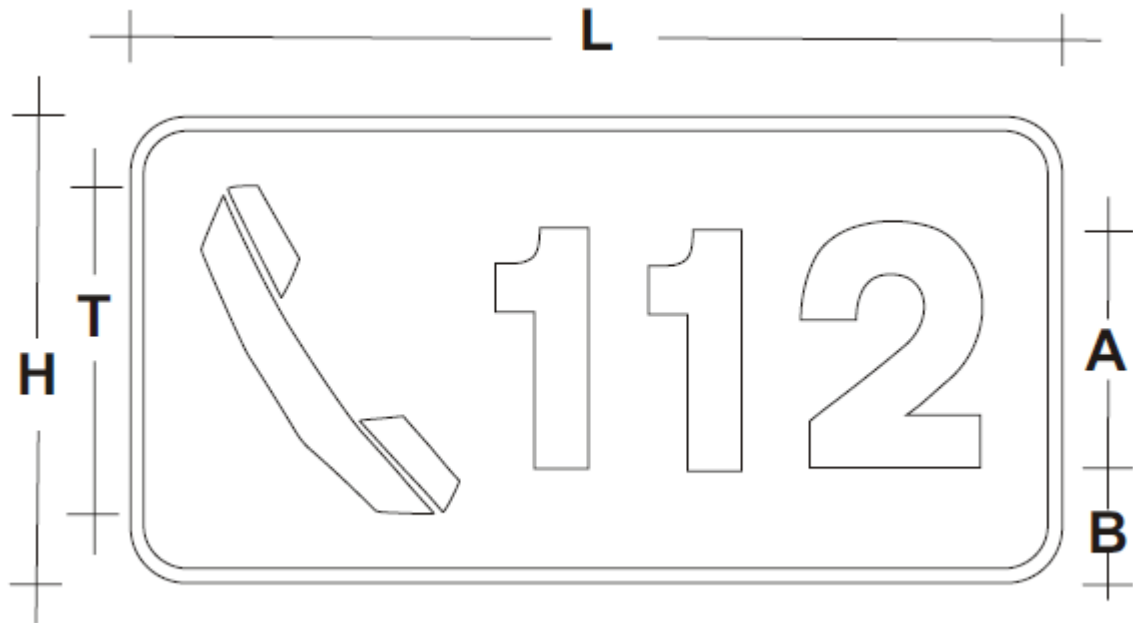
scritte aggiuntive il maiuscolo ed il minuscolo.

### Konstruktion

Richtmaße des Logos.

### Costruzione

Linee guida proporzionali per il logo.

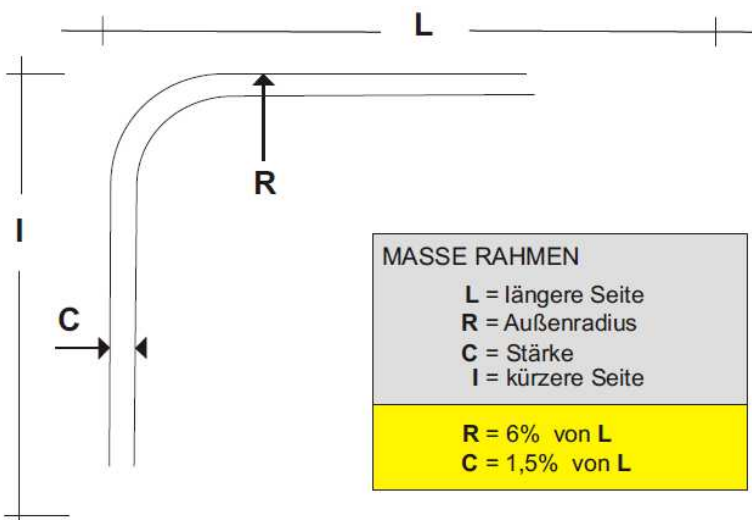


#### MASSE LOGO

H = 50% von L  
A = 50 % von H  
B = 25% von H  
T = 70 % von H

#### DIMENSIONE DEL LOGO

H = 50% di L  
A = 50 % di H  
B = 25% di H  
T = 70 % di H



#### MASSE RAHMEN

L = längere Seite  
R = Außenradius  
C = Stärke  
I = kürzere Seite

R = 6% von L  
C = 1,5% von L

#### DIMENSIONE DELLA CORNICE

L = lato più lungo  
R = raggio esterno  
C = spessore  
I = lato minore

R = 6% di L  
C = 1,5% di L



### Maße

Um die Sichtbarkeit zu garantieren, sollte die Schriftgröße der Zahlen des Logos 112 immer größer als die vorwiegende Schrift der Publikation oder der jeweiligen Fahrzeugseite gewählt werden (mindestens doppelte Größe). Wiederholungen des Logos auf derselben Seite sollten vermieden werden.

### Anwendung mit Zusatztexten

Grundsätzlich wird das Logo ohne weitere Ergänzungen angewandt, sofern der Kontext auf seine Funktion rückschließen lässt. Beispielsweise wird es auf Einsatzfahrzeugen alleinstehenden klar als Notrufnummer wahrgenommen werden. In einem Land mit mehreren Landesprachen und einem internationalen Tourismus ist es jedoch für eine bessere Verbreitung zielführend, in einigen Fällen mehrsprachige Zusatztexte zu verwenden.

### Misure

Per garantire la visibilità, la dimensione dei caratteri del logo 112 dovrebbe essere scelta sempre maggiore della scrittura prevalente della pubblicazione in oggetto o del lato di un automezzo, per esempio (minimo doppia dimensione). Ripetizione del logo sulla stessa pagina o fiancata dovrebbero essere evitate.

### Uso di testi aggiuntivi

Di norma il logo va applicato senza ulteriori elementi, se il contesto permette di sottolinearne la sua funzione. Su un mezzo di soccorso il solo logo sarà per esempio sicuramente identificato come il numero di soccorso. In un territorio plurilingue e caratterizzato dalla presenza di un turismo internazionale è però auspicabile, per una migliore diffusione, abbinare in certi casi testi aggiuntivi plurilingui.

Daher kann das Logo mit ergänzendem, an der rechten Seite angebrachtem Text wie beispielsweise „Notruf“ (deutsch), „Emergenza“ (italienisch), „Emergënza“ (Ladinisch), aber auch „Emergency“ (Englisch) sowie, je nach Verwendungszweck, auch in anderen Zielgruppenorientierten Sprachen verwendet werden.

Diese Art der Anwendung bietet sich beispielsweise für Fahrzeugrückseiten oder für Publikationen jeder Art an.

Pertanto il logo potrà essere completato sul lato destro con del testo addizionale per esempio “Notruf” (tedesco), “Emergenza” (italiano), „Emergënza“ (ladino), ma anche „Emergency“ (inglese), ovvero a seconda dell'utilizzo anche in altre lingue in funzione degli utenti finali.

Questo tipo di applicazioni si presta per esempio per i lati posteriori dei mezzi, come anche per pubblicazioni di vario tipo.



Beispiel: Logos mit ergänzendem Text



Esempio: Loghi con testo addizionale

### Zusatztexte zweisprachig

Falls es aus gestalterischen Gründen notwendig sein sollte, kann in Ausnahmefällen auf eine zweisprachige Version mit vertikaler Ausrichtung zurückgegriffen werden. Die dreisprachige Anwendung ist jedoch zu bevorzugen.

### Testi addizionali bilingui

In caso di necessità di carattere grafico si potrà applicare in via eccezionale anche una versione bilingue ed un orientamento verticale. La versione trilingue orizzontale è però da preferire.



### Anwendung mit Rahmen

In Ausnahmefällen kann eine Version mit dünnem Rahmen in derselben Farbe des Schriftzuges verwendet werden. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit ist jedoch die kontrastreichere Version ohne Umrahmung zu bevorzugen.

### Uso con cornice

È ammesso in via eccezionale il logo in una versione con cornice sottile dello stesso colore della scritta. Per una leggibilità migliore è però da preferire l'applicazione con sfondo a contrasto rispetto al colore circostante senza cornice.



Vergleich auf rotem und weißem Hintergrund, mit Umrahmung (Negativ-Form) rechts

Confronto su sfondo rosso e bianco, con cornice (versione negativa) a sinistra



Anwendung auf andersfarbigem Grund

Applicazione su sfondo di colore diverso

### Anwendung in monochrom

Falls eine monochrome Anwendung des Logos notwendig sein sollte, kann das Logo auch in schwarz-weiß angewendet werden. Aus Gründen der besseren Sichtbarkeit ist jedoch die Anwendung ohne dünner Umrahmung (Positiv-Form) zu bevorzugen.

### Uso monocromatico

Se si necessita di un'applicazione monocromatica, il logo potrà essere utilizzato anche in versione bianco-nero. Per una leggibilità migliore è però da preferire l'applicazione con sfondo pieno senza cornice sottile (forma positiva).



Beispiel: monochrom (Positiv-Form)



**Emergenza**

Esempio: monocromatico (forma positiva)



Beispiel: monochrom mit Umrahmung (Negativ-Form)



**Emergenza**

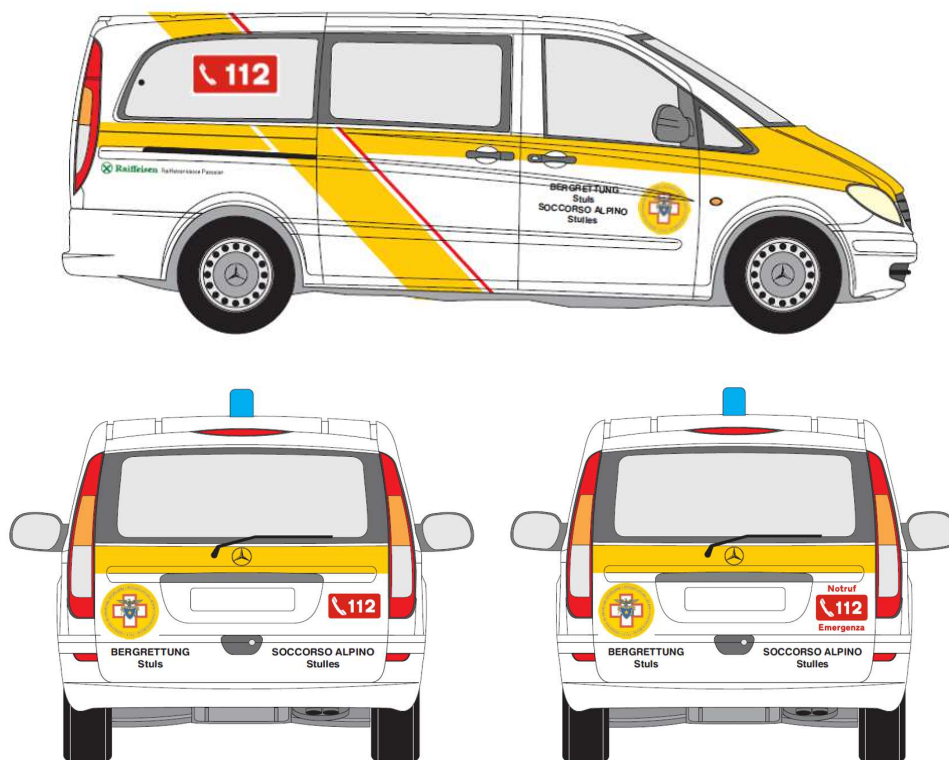
Esempio: monocromatico con cornice (forma negativa)



## Fahrzeuggestaltung

Das Logo der EEN 112 darf nur an Fahrzeugen, welche im Kraftfahrzeugregister für Einsatzfahrzeuge der Autonomen Provinz Bozen eingetragen, Einsatzfahrzeugen von Rettungsorganisationen, welche im Auftrag des Landes Südtirol im Rettungs- und Feuerwehrdienst tätig sind oder im Ausnahmefall nach ausdrücklicher Genehmigung durch die Agentur für Bevölkerungsschutz des Landes angebracht werden.

Das Logo ersetzt die Logos der bis dahin verwendeten Notrufnummern. Dabei mindestens ein Logo an beiden Seiten und am Heck des Fahrzeuges angebracht werden. Alle anderen Notrufnummern müssen entfernt werden.



Beispiel: Bergrettungsfahrzeug seitlich und hinten

Esempio: mezzo del soccorso alpino lato e retro

## Schilder und Schriften

Schilder und Schriften an Gebäuden sollten denselben Kriterien wie oben beschrieben folgen. Hierbei können je nach Anwendungsbereich alle Versionen des Logos verwendet werden. Eine Verfremdung oder Verzerrung muss jedoch vermieden werden.

## Design veicoli

Il logo del NUE 112 potrà essere applicato solo su veicoli iscritti nel registro automobilistico per mezzi di intervento della Provincia Autonoma di Bolzano, su veicoli d'intervento di organizzazioni di soccorso operativi su incarico della Provincia di Bolzano nel servizio di soccorso o antincendio o in via eccezionale con autorizzazione esplicita da parte dell'Agenzia di Protezione civile provinciale.

Il logo va applicato in sostituzione dei loghi dei numeri di emergenza finora in uso, prevedendo almeno un logo su ciascuna delle fiancate ed un logo sul lato posteriore. Tutte gli altri numeri di emergenza dovranno essere tolti.

## Insegne e scritte

Insegne e scritte su edifici dovranno seguire i criteri sopra descritti. A seconda dell'utilizzo possono essere applicate tutte le versioni citate. La distorsione e modifica del logo è da evitare.



## Publikationen

In Publikationen jeder Art für Hinweis- und Werbezwecke sollte das Logo bei Drucken/Darstellungen in Farbe in seiner Positiv-Variante (weiße Schrift auf rotem Grund) verwendet werden. Genauso wird bei Schwarz-Weiß-Anwendungen die entsprechende Positiv-Form verwendet. Das Logo kann an der rechten Seite mit dem Text wie beispielsweise „Notruf“ (deutsch), „Emergenza“ (italienisch), „Emergënza“ (Ladinisch), aber auch „Emergency“ (Englisch) sowie, je nach Verwendungszweck, auch in anderen Zielgruppenorientierten Sprachen ergänzt werden. Die Schrift muss dabei im Kontrast mit dem Untergrund, entweder in Rot oder Weiß sein.

## Pubblicazioni

Nelle pubblicazioni di ogni tipo per scopi pubblicitari o avvisi, il logo va applicato nella sua variante positiva (scritta bianca su sfondo rosso) nel caso di stampe/visualizzazioni a colori, come è anche da applicare la relativa versione positiva nel caso di stampe/visualizzazioni monocromatiche. L'aggiunta sul lato destro del testo addizionale per esempio "Notruf" (tedesco), "Emergenza" (italiano), "Emergënza" (ladino), ma anche "Emergency" (inglese), ovvero a seconda dell'utilizzo anche in altre lingue in funzione degli utenti finali è ammesso. La scritta deve in questo caso essere in contrasto con lo sfondo, o in rosso o bianco.



Beispiel: Faltblatt der Bergrettung Südtirol

Esempio: folder del soccorso alpino Alto Adige

Arbeitsgruppe Logo EEN 112: Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols, Berufsfeuerwehr des Landes, Weißes Kreuz, Rotes Kreuz, Bergrettung Südtirol, CNSAS Südtirol, Wasserrettung Südtirol, Landesstraßendienst, Landesnotrufzentrale, Agentur für Bevölkerungsschutz

Konzept und Grafik: Andreas Simmerle und Nicola Bernardi

Grafik Fahrzeug Bergrettung: CNSAS Südtirol